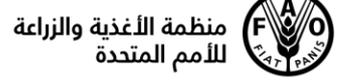


# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية



منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

2 آذار/ مارس 2022

استشارات غير رسمية بشأن هيدروكلوريد الزيلباتيرول (ZILPATEROL HYDROCHLORIDE)

إلى أعضاء هيئة الدستور الغذائي والمراقبين الأعزاء،

كما قد تذكرون، لقد قمنا كرئيس لهيئة الدستور الغذائي ونوابه بتكليف الدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي "بإجراء مشاورات غير رسمية مع جميع الأطراف المعنية لتشجيع وتمكين الجهود المستمرة لبناء توافق في الآراء قبل انعقاد الدورة الخامسة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي" و "تقديم تقرير قبل شهرين من انعقاد الاجتماع الثالث والثمانين للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي لإثراء المزيد من عمليات المراقبة والمراجعة النقدية، ومن ثم إثراء المناقشات في الدورة الخامسة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي بشكل أكبر".

تحدد هذه الرسالة النهج الذي يعتمز رئيس الهيئة ونوابه اتباعه لبدء هذه المشاورات غير الرسمية، وتوفر تفاصيل حول كيفية مشاركة الأعضاء والمراقبين في هذه العملية.

سوف تسترشد مقارباتنا بقيم الدستور الغذائي المتمثلة بالشمولية والشفافية.

نخطط لجولة أولية من المشاورات، ونتصور إجراءها بشكل مؤقت في آذار/ مارس ونيسان/ أبريل 2022، والتي تهدف إلى تسهيل تطوير المواقف من قبل الأعضاء التي قد تدفعنا نحو توافق الآراء. وسيتم ذلك من خلال سلسلة من المناقشات الثنائية الافتراضية بين رئيس هيئة الدستور الغذائي ونوابه والأعضاء، أو التجمعات الإقليمية، أو مجموعات الأعضاء ذات المواقف المشتركة وكذلك مع المراقبين. وسينصب تركيزنا على تطوير حلول جديدة بدلاً من تكرار المواقف الحالية التي تم ممارستها بشكل جيد. وتحقيقاً لهذه الغاية، قمنا بتطوير التحليل المرفق للوضع الحالي الذي سنستخدمه كنقطة انطلاق للمناقشات.

يقر تفويضنا من الدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي بالدور المهم الذي ستلعبه اللجنة التنفيذية التابعة للهيئة، وسيتم النظر في تقريرنا في "الاجتماع الثالث والثمانون للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي لإثراء مزيد من المراقبة والمراجعة النقدية". لذلك سوف نهدف إلى إحاطة الاجتماع الثاني والثمانون للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي بالمستجدات المتعلقة بالتقدم المحرز في هذه الجولة الأولية من المشاورات. وستكون هذه الإحاطة على شكل تقرير يقدمه رئيس هيئة الدستور الغذائي ونوابه حيث سيتم نشره على موقع الهيئة الإلكتروني مع وثائق أخرى للاجتماع الثاني والثمانين للجنة التنفيذية لهيئة الطريقة المعتادة.

قد تختار اللجنة التنفيذية في ذلك الاجتماع التعبير عن وجهة نظرها حول ما تتوقع تغطيته في تقريرنا لاجتماعها المقبل لإثراء عملية المراقبة والمراجعة النقدية. وسنخطط بعد ذلك لعقد جولة أو جولات أخرى من المشاورات التي تسترشد بالمناقشات الجارية في الاجتماع الثاني والثمانون للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي والسعي للبناء على التقدم المحرز.

نشجع جميع الأعضاء والمراقبين الراغبين في المشاركة في هذه العملية التشاورية على القيام بذلك بذهن متفتح، لاستكشاف الفرص التي قد تتاح للأعضاء للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن عملية ونتائج مقبولة بخصوص المناقشة المتوقعة لمسودة المواصفات المقترحة لهيدروكلوريد الزيلباتيرول (zilpaterol hydrochloride) في الاجتماع الثالث والثمانين للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي والدورة الخامسة والأربعين للهيئة في تشرين الثاني/ نوفمبر. وبينما يمكننا بصفقتنا كرئيس لهيئة الدستور الغذائي ونوابه "التشجيع والتمكين" وفقاً للتفويض الذي منحتنا لنا الدورة

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي، إلا أنه لا يمكننا توجيه الأعضاء، حيث تكمن الحلول المحتملة في أيدي أعضاء هيئة الدستور الغذائي بشكل جماعي.

لقد أشرنا إلى نية الدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي في أن تكون هذه العملية التشاورية غير رسمية. ونتفهم أيضا الحاجة إلى إنشاء عملية تسمح بمناقشة صريحة ومفتوحة. وعليه، فإن نيتنا هي أن يقود ويسهل رئيس الهيئة ونوابه كل واحدة من مناقشات التشاور - لن تنضم أمانة هيئة الدستور الغذائي إلى المناقشات ولن تكون هناك سجلات رسمية أو منشورة للمناقشات. وسوف يحتفظ رئيس الهيئة ونوابه بملاحظاتهم الشخصية الخاصة بالمناقشة وسيستخدمونها كأساس لتقاريرهم التي سيقدمونها إلى اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي وللهيئة نفسها، والتي سيتم نشرها بالطريقة المعتادة. وستدرج هذه التقارير أسماء الأعضاء والمراقبين الذين شاركوا في المناقشات، كما ستلخص وتحلل المواضيع والقضايا الرئيسية التي أثيرت، الا انها لن تنسب الآراء أو التعليقات المحددة إلى الأعضاء أو المراقبين.

من أجل ضمان حصول جميع الأعضاء والمراقبين الراغبين في المشاركة في هذه العملية الاستشارية على فرصة للقيام بذلك، قمنا بما يلي:

- تنبيه هؤلاء الأعضاء والمراقبين الذين قدموا مساهمات جوهرية في المناقشات حول الزيلباتيرول أثناء الدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي، بناءً على تحليلنا للمحضر الحر في للاجتماعات؛
- إشراك المنسقين الإقليميين بشأن إمكانية إجراء مناقشات من شأنها أن تجمع بين بعض أو جميع أعضاء مناطقهم؛
- التواصل مع جميع الأعضاء والمراقبين من خلال هذه الرسالة، والطلب منهم الاتصال برئيس الهيئة ونوابه إذا رغبوا في ترتيب مناقشة ما، وحثهم حيثما كان ذلك ممكنا على الانضمام مع الآخرين الذين لديهم وجهات نظر مماثلة من أجل مساعدتنا في إدارة عملية التشاور بكفاءة.

### تحليل الموقف الحالي الخاص بهيدروكلوريد الزيلباتيرول (zilpaterol hydrochloride)

- ينطلق رئيس هيئة الدستور الغذائي ونوابه من الفهم المشترك التالي الخاص بهيدروكلوريد الزيلباتيرول.
- لا تتعلق الخلافات الحالية بتقييم المخاطر، ولكن تتعلق بإدارة المخاطر والأهداف السياساتية المشروعة التي تختلف بين البلدان والمناطق في العالم. ومع ذلك، فإن أهداف السياسة المعنية ليست "عوامل مشروعة أخرى" كما حددتها هيئة الدستور الغذائي حيث لم يتم الاتفاق عليها عالميا.
  - إن المواقف التي تشير إلى أنه في حال عدم وجود مواصفة تابعة لهيئة الدستور الغذائي، يمكن عندها للأعضاء استخدام التقييم الخاص بلجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية كأساس لحماية صحة المستهلك والتجارة إنما هي تتجاهل نموذج تحليل المخاطر والحاجة إلى إدارة المخاطر والاتصالات في تطوير المواصفات، على النحو المنصوص عليه في دليل الإجراءات.
  - إن المواقف التي تشير إلى أن تقييم المخاطر واضحة وأنها يجب أن نضع المواصفة مباشرة دون أي مناقشة تتجاهل أيضا نموذج تحليل المخاطر والحاجة إلى إدارة المخاطر والتواصل في وضع المواصفة. وتنص مبادئ العمل لتحليل المخاطر لتطبيقها في إطار عمل الدستور الغذائي على وجه الخصوص على أن إدارة المخاطر يجب أن تأخذ في الاعتبار العواقب الاقتصادية وجدوى خيارات إدارة المخاطر، مع إيلاء اهتمام خاص لظروف البلدان النامية.
  - بعد كل ما تم ذكره، فإن مسودة الحدود القصوى للمخلفات قد استوفت جميع المتطلبات الإجرائية والعلمية للنهوض بالمواصفة.
  - ومع ذلك، فإن المضي قدما هو الخيار الإجرائي الوحيد المتاح للدورة الخامسة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي. كانت الخيارات الإجرائية التي تم تحديدها في المناقشة الأولية التي جرت في الاجتماع الحادي

والثمانين للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي استجابة لطلب رئيس لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية هي: التأجيل؛ الاعتماد في الخطوة 8/5؛ أو الاعتماد في الخطوة 5؛ أو وقف العمل. ولم يكن هناك إجماع في الآراء على أي الخيارات التي تم تفضيلها حتى الآن.

- على الرغم من أن مناقشة اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي لتفعيل بيانات المبادئ لن تغير البيانات نفسها، إلا أنها قد تولد أفكاراً أو مقاربات أو أدوات قد تسمح للأعضاء بتكييف مواقفهم. وعند تنفيذ هذه المقاربة، سيدرج رئيس الهيئة ونوابه جوانب عمل اللجنة الفرعية بشأن تفعيل بيانات المبادئ، حيث قد تدعم التسوية والتوافق في الآراء. وفي حين أن المناقشات حول الزيلباتيرول ستستترشد بطريقة العمل هذه بالنسبة لعملية تفعيل بيانات المبادئ، إلا أنها لا تعتمد عليها.

بالنيابة عن:



[Steve.Wearne@food.gov.uk](mailto:Steve.Wearne@food.gov.uk)  
[ae\\_allan@yahoo.com](mailto:ae_allan@yahoo.com)  
[raj.rajasekar@mpi.govt.nz](mailto:raj.rajasekar@mpi.govt.nz)  
[diego.varela@achipia.gob.cl](mailto:diego.varela@achipia.gob.cl)

ستيف ويرن، الرئيس  
ألان أزيجيلي، نائب الرئيس  
راج راجاسيكار، نائب الرئيس  
دييغو فاريللا، نائب الرئيس